



PORSCHE AKTUELL

- 4 Die Referenz. Der neue 911 Turbo und 911 Turbo S.
- 5 Hommage an eine Legende. Jubiläumsmodell 50 Jahre 911.
- 6 Die Kraft der Gegensätze. Erleben Sie die neuen Panamera Modelle.

PORSCHE LIVE

- 7 Veranstaltungskalender.
- 8 Offen für alles. Porsche Fahrspaß ohne Dach.
- Weltpremieren. 65. Internationale Automobil-Ausstellung 2013 in Frankfurt am Main.
- Legenden, Ikonen, Kindheitsträume. Beim AvD-Oldtimer-Grand-Prix gehen alle an den Start.
- AVP Porsche Driving Experience Level II am 9. Juni 2013
- 11 Porsche Golf Cup 2013.

PORSCHE INTERN

9 Träume sind zeitlos. Attraktive Gebrauchtwagen.

Editorial



Liebe Porsche Fahrer,

mit Porsche haben Sie sich für ein Fahrzeug entschieden, das scheinbare Gegensätze vereint wie Tradition und Innovation, Design und Funktionalität, Performance und Alltagstauglichkeit sowie Exklusivität und soziale Akzeptanz. Diese Werte stehen für ein ganzheitliches Konzept: Porsche Intelligent Performance. Und auch für Verantwortung.

Das Porsche Zentrum Altötting steigt rasant in die Sommersaison 2013 ein. Wir bieten mit unseren Veranstaltungen, beispielsweise am Salzburgring, die Möglichkeit, die Kraft Ihres Porsche noch besser zu beherrschen, den Wagen zu erfahren und sein Geschwindigkeitsverhalten zu erleben – sowie gesellschaftliche Highlights. Dazu gehört mit Sicherheit der Porsche Golf Cup, den unsere Kunden im Sommer wieder auf dem Golfplatz ausspielen, um sich für das Deutschlandfinale zu qualifizieren.

Apropos qualifizieren. Ist Ihr Auto fit für die Herausforderung der Saison? Wir bieten Ihnen im Porsche Zentrum Altötting einen Rundum-Urlaubscheck an, damit der Porsche Fahrer seiner Verantwortung gerecht werden kann. Schließlich will er Porsche Performance nicht nur besitzen, sondern beherrschen.

In diesem Sinne einen schönen Sommer!

lhr

Jürgen Drews

Markenverantwortlicher Porsche Zentrum Altötting

Impressum

Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum Altötting, AVP Sportwagen GmbH Altötting, Schneibsteinstraße 1, 84503 Altötting, Tel. +49 (0) 8 67 1 / 50 08 · 0, Fax +49 (0) 8 67 1 / 50 08 · 99, www.porsche-altoetting.de, info@porsche-altoetting.de; Auflage: 1.400 Stück. Redaktionsanschrift: Schneihsteinstraße 1 84503 Altötting.

www.porscheangleting.de, ninepporscheangleting.de, nunger. 1.400 studer. Redardinsanschim. Schneibsteinstraße 1, 84503 Altötting. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH.





Die Referenz.





Pioniere Mut, ausgetretene

Pfade zu verlassen und Neuland zu betreten. Die Courage, zu hinterfragen, was einst in Stein gemeißelt wurde, und eigene Richtgrößen aufzustellen. Bei der Entwicklung des 911 Turbo hat das Tradition. Wo andere abwinken, setzen unsere Ingenieure an. Die Messlatte liegt seit eh und je hoch. Und mit jeder neuen Generation legen wir sie ein Stück höher. Diesmal haben unsere Ingenieure 90 Prozent aller Bauteile neu entwickelt und wieder eine neue Referenz gesetzt. So finden im neuen 911 Turbo und 911 Turbo S höchste Ansprüche ihre Erfüllung – und die gesamte 911 Baureihe ihre technologische Spitze.

Das Herzstück der neuen 911 Turbo Modelle ist der 3,8-Liter-Boxer-Biturbo-Motor mit variabler Turbinengeometrie (VTG). Er bringt mit 520 bzw. 560 PS mehr Leistung als je zuvor auf die Straße. Dass Verbrauch und Emissionen dennoch um bis zu 16 Prozent gesenkt wurden, ist den serienmäßigen Effizienztechnologien zu verdanken. Dazu zählen das Thermomanagement, die Bordnetzrekuperation, das Doppelkupplungsgetriebe und Funktionen wie Auto Start-Stop und "Segeln".

Den Weg in die Zukunft markieren noch weitere neue technische Meilensteine: z. B. die aktive Hinterachslenkung. Sie macht das Fahrzeughandling bei niedrigen Geschwindigkeiten deutlich agiler und steigert die Stabilität im Hochgeschwindigkeitsbereich. Und vereint auf diese Weise Rundstreckenund Alltagstauglichkeit in Perfektion.

Die 911 Turbo Modelle auf einen Blick.

Porsche 911 Turbo

Motorlage	Heckmotor
Hubraum	3.800 cm ³
Leistung	383 kW (520 PS)
bei Drehzahl	6.000-6.500 1/min
Max. Drehmoment	660 Nm
bei Drehzahl	1.950-5.000 1/min
Max. Drehmoment mit Overboo	ost 710 Nm
bei Drehzahl	2.100-4.250 1/min
Höchstgeschwindigkeit	315 km/h
Beschleunigung 0–100 km/r (3,2 s mit	3,4 s SPORT PLUS Taste)

Porsche 911 Turbo S

Motorlage	Heckmotor
Hubraum	3.800 cm ³
Leistung	412 kW (560 PS)
bei Drehzahl	6.500-6.750 1/min
Max. Drehmoment	700 Nm
bei Drehzahl	2.100-4.250 1/min
Drehmoment mit Overboost	750 Nm
bei Drehzahl	2.200-4.000 1/min
Höchstgeschwindigkeit	318 km/h
Beschleunigung 0–100 km/	h 3,1 s t SPORT PLUS Taste)



Der 6-Zylinder-Boxermotor ist in Leichtmetallbauweise gefertigt. Das geringe Gewicht des Motors erhöht die Agilität und senkt den Verbrauch.



Der Spaltflügel am Heck verfügt in der jüngsten Generation über drei ansteuerbare Positionen. Ein weiterer Meilenstein ist das System Porsche Active Aerodynamics (PAA), das in dieser Form weltweit erstmals in Fahrzeugen mit Straßenzulassung eingesetzt wird: eine Kombination eines mehrstufig verstellbaren Bugspoilers und Heckflügels, die für einen möglichst geringen Luftwiderstand und mehr Abtrieb sorgt.

Zusätzliche Performance bietet auch die serienmäßige SPORT Taste. Auf Knopfdruck steuert das elektronische Motormanagement das Triebwerk bissiger. In Verbindung mit dem Sport Chrono Paket – Serie im 911 Turbo S – ist dann auch die Overboost-Funktion aktiv und die dynamischen Motorlager sportlich straff.

Ebenfalls bahnbrechend: das Design. Die neuen 911 Turbo Modelle erscheinen noch kraftvoller und sportlicher. Die Kotflügel sind mit 28 zusätzlichen Millimetern hinten besonders kräftig ausgelegt. Fahrzeughöhe und -überhänge wurden verringert, der Radstand ist um 100 mm gewachsen. Voll-LED-Hauptscheinwerfer und 20-Zoll Räder mit optionalem Zentralverschluss runden den sportlich-kraftvollen Auftritt der neuen 911 Turbo Modelle nach außen hin ab. Und auch das Interieur setzt neue Maßstäbe in Sachen Komfort und Sportlichkeit: mit Lederausstattung, vollelektrischen Sportsitzen und erstklassigem Sound durch das BOSE® Surround Sound-System.

Unsere Ingenieure haben wieder einmal bewiesen: Die Grenzen des Machbaren sind nur Etappen auf dem Weg zum Ziel. Und für einen 911 Turbo und Turbo S kann es immer nur ein Ziel geben: Neuland. Denn nur so wird man zur Referenz.



Tradition und Zukunft – in drei Ziffern werden sie vereint: 911. Das Jubiläumsmodell 50 Jahre 911 ist eine Hommage an den Ur 911. In ihm trifft legendäres Design auf innovativste Technik. So präsentiert sich der Porsche 911 auch in der Jubiläumsversion vollkommen linientreu – und bleibt richtungsweisend. Denn seine Tradition war eben schon immer die Zukunft.

diesem Jahr feiert der Porsche 911 seinen 50. Geburtstag. Zeit, dieser großen Idee Respekt zu zollen: Mit dem Jubiläumsmodell 50 Jahre 911 – einem weltweit streng auf 1.963 Exemplare limitierten Sondermodell, das es in dieser Form nie wieder geben wird.

Schon von außen ist die klassische 911 DNA unverkennbar: z. B. an den rund ausgeformten Scheinwerfern und den Lufteinlasslamellen. Im Jubiläumsmodell sind sie zusätzlich mit Chrom akzentuiert, genau wie das Heckdeckelgitter hinten. Es verrät, wo der Motor sitzt: Sechs Zylinder, in Boxeranordnung, inklusive typischem Porsche Sound. So weit die Tradition. Doch kommen wir zur Zukunft: Denn mit dem Motor des Porsche 911 Carrera S bewegt sich das Jubiläumsmodell eindeutig auf dem neuesten Stand der Zeit. Mit 3,8 Litern Hubraum entwickelt der Motor eine beeindruckende Leistung von 294 kW (400 PS). So beschleunigt das



Nicht nur von Sammlern hochbegehrt: die Sport Classic Räder im legendären Fuchsfelgendesign. Jubiläumsmodell 50 Jahre 911 mit 7-Gang-Schaltgetriebe in 4,5 s von 0 auf 100 km/h und erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von 298 km/h. Ebenfalls zukunftsweisend sind die Verbrauchswerte, die der hohen Leistung des Jubiläumsmodells gegenüberstehen: Denn mit 8,7 l/100 km (in Verbindung mit dem optionalen PDK) liegen sie vergleichsweise niedrig. Grund dafür sind serienmäßige Effizienztechnologien wie Auto Start-Stop-Funktion, Thermomanagement oder Bordnetzrekuperation, die auch im Jubiläumsmodell 50 Jahre 911 integraler Bestandteil des Fahrzeugkonzepts sind.

Neben der hochwertigen Serienausstattung der jüngsten Generation Porsche 911 sind es die fein herausgearbeiteten Details, die beim Jubiläumsmodell überzeugen. Sie stellen gekonnt die Verbindung zwischen gestern und morgen her. Eine liebevolle Reminiszenz im Innenraum sind nicht nur die fünf Rundinstrumente, sondern auch die Sitzmittelbahnen im klassischen Pepita-Muster.

Das Jubiläumsmodell 50 Jahre 911 stellt eindrucksvoll unter Beweis, was unsere Ingenieure unter Traditionspflege verstehen: sich in Sachen Technik stets dem Fortschritt verschreiben und im Design trotzdem die Ursprünge würdigen. Sich neu erfinden und dabei unverkennbar man selbst bleiben. Das ist die Identität Porsche 911. Im Jubiläumsjahr mehr als je zuvor.







Die schönste Harmonie entsteht durch Zusammenbringen der Gegensätze.

Heraklit (Philosoph)







Die Welt ist voller Gegensätze. Gegensätze. die es harmonisch zu vereinbaren gilt. Zum Beispiel die überragende Performance eines Sportwagens und den hohen Komfort einer Luxuslimousine. Die neuen Porsche Panamera Modelle überzeugen durch die Kraft der Gegensätze. Und das ganz individuell: Zehn Modelle sowie über 1.500 Kombinationen von Exterieurfarben, Interieurfarben und Dekoren eröffnen ungeahnte Möglichkeiten, um dem Panamera Ihre eigene Handschrift zu verleihen. Erfahren Sie die Faszination Porsche Panamera hautnah bei uns im Porsche Zentrum. Wir freuen uns auf Sie und stehen Ihnen gerne beratend zur Seite. Lassen Sie sich begeistern!



UNSERE VERANSTALTUNGEN IM HERBST 2013.

Fahrspaß und mehr.



AVP Driving Experience Red Bull Ring Level I: Fahrzeugbeherrschung + Level III: freies Fahren



>>|AA|

IAA Besuch

Es wartet nicht nur eine Neuigkeit auf Sie!





2013 feiert die Legende ihren 50. Geburtstag.



Herbstausfahrt 2013 Den Bayerwald neu erleben.



AVP Driving Experience Anneau Du Rhine Level II: mit Instruktion & freiem Fahren

Porsche Fahrspaß ohne Dach.

man das Gefühl des Offenfahrens mit einem Porsche beschreiben, dann kommt man aus dem Schwärmen gar nicht mehr heraus. Sonne auf der Haut, Wind in den Haaren, um sich herum die freie Natur und – ein traumhaftes Automobil. Porsche Cabrio Fahren ist mehr als nur Fortbewegung. Es ist ein bewegendes Lebensgefühl.

Ganz egal, für welches Modell Ihr Herz schlägt, puren, offenen Genuss garantieren alle sieben Cabriolets der Porsche Familie. Erleben Sie sportliches Fahrvergnügen: im dynamischen Mittelmotor-Roadster, dem Boxster oder Boxster S. Ganz klassisch im 911 Carrera Cabriolet oder 911 Carrera S Cabriolet. Allradgetrieben mit dem 911 Carrera 4 Cabriolet und 911 Carrera 4S Cabriolet. Oder besonders kraftvoll im 911 Turbo Cabriolet. Wie Sie sich auch entscheiden – das

unverwechselbare Porsche Gefühl von Freiheit und Unabhängigkeit ist immer mit an Bord.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Porsche Zentrum Altötting. Unsere Mitarbeiter stellen Ihnen gerne die neuesten Cabriolet- und Roadster-Modelle vor. Und auch mit unseren Gebrauchtwagen ist maximaler Fahrspaß garantiert. Darauf geben wir Ihnen Brief und Siegel – mit unserer Porsche Approved Gebrauchtwagengarantie.

Ihr Porsche Cabriolet oder Roadster wartet auf Sie. Und worauf warten Sie? Öffnen Sie das Verdeck und genießen Sie das Gefühl der Freiheit. So wird schon die Fahrt ins Büro zum Kurzurlaub! Erfahren Sie Licht, Luft, Gerüche und Geräusche in ganz neuen Dimensionen. Lassen Sie sich vom einzigartigen Freiluft-Vergnügen anstecken und genießen Sie den Sommer in vollen Zügen. Wir wünschen gute Fahrt.





Porsche 911 Carrera Cabriolet EUR 109.900,00

EZ: 03/2013 · 12.900 km

Weiß, Lederausstattung schwarz, 257 kW/350 PS, PDK-Getriebe, 20 Zoll Carrera S Rad, PASM



Porsche Boxster S EUR 71.888,00

EZ: 04/2013 · 9.900 km

Racinggelb, Ledersitze schwarz, 232 kW/315PS, PDK-Getriebe, 20 Zoll Carrera S Rad, PASM



Für Fragen rund um unsere Cabriolet- und Roadster-Modelle stehen wir Ihnen unter Tel.: +49 (0) 86 71 / 50 08 – 88 oder per E-Mail unter info@porsche-altoetting.de gerne zur Verfügung.

Träume

sind zeitlos.

Porsche 911 Carrera 4

Carraraweiß, Innenausstattung Bi-Color schwarz/steingrau, 254 kW/345 PS, Schaltgetriebe, 19-Zoll Carrera S II Rad, Porsche Active Suspension Management (PASM), Bi-Xenon Scheinwerfer inkl. dynamischem Kurvenlicht, Porsche Communication Management (PCM) inkl. Navigation, BOSE® Surround Sound-System, Sportsitze, Sport Chrono Paket Plus, Schaltwegverkürzung, 3-Speichen-Multifunktionslenkrad, universelle Audio-Schnittstelle, Sitzheizung, Handyvorbereitung für PCM

Erstzulassung: **03/2010** Kilometerstand: **48.800 km**

Verkaufspreis:

Weitere Informationen und noch mehr attraktive Gebrauchtwagen-Angebote finden Sie im Internet unter www.porsche-altoetting.de.

EUR 64.899,00



Monatliche Leasingrate:

EUR 785,00

Laufzeit: **36 Monate**Laufleistung p.a.: **10.000 km**Einmalige Sonder and and a sonder a sonder and a sonder a sonder and

EUR 9.000.00

Ein Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, gültig bei Vertragsabschluss und Fahrzeugübernahme bis 30. August 2013 in teilnehmenden Porsche Zentren. Preisangaben inkl. Mehrwertsteuer zzgl. Überführungskosten.

Porsche 911 Cabriolet



Basaltschwarzmetallic EZ 10/2001 | 77.996 km EUR 34.911

Porsche 911 GT3



Indischrot EZ 04/2007 | 34.900 km EUR 85.900

Porsche Cayenne Diesel



Basaltschwarzmetallic EZ 03/09 | 80.999 km EUR 43.888

Porsche Cayenne Diesel



Dunkelblaumetallic EZ 01/2001 | 14.500 km **EUR 72.900**

Porsche Cayenne S



Weiß EZ 03/2013 | 20.500 km **EUR 82.900**

Porsche Cayenne GTS



Weiß EZ 10/2008 | 107.000 km **EUR 32.900**

WELTPREMIEREN.

65. Internationale Automobil-Ausstellung 2013 in Frankfurt am Main.

Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus – so auch die kommende IAA in Frankfurt. In diesem Jahr präsentiert Porsche auf der wichtigsten Messe des Jahres gleich mehrere hochkarätige Weltpremieren – und versetzt damit sowohl die Fachpresse als auch Automobil-Fans weltweit schon jetzt in Hochspannung.

So Jahre nach der Vorstellung des ersten 911 ist die Innovationskraft bei Porsche ungebrochen: Mit dem 911 Turbo und Turbo S sowie dem Jubiläumsmodell 50 Jahre 911 stellt Porsche auf der diesjährigen IAA vom 12. bis 22. September gleich drei neue Vertreter der Baureihe 911 vor. Auch die neuen Panamera Modelle locken mit ihrem fortschrittlichen Sportwagenkonzept an den Porsche Stand. Ein weiteres Highlight präsentiert Porsche mit dem Supersportwagen 918 Spyder, der auf der IAA 2013 sein Debüt gibt. Seien Sie hautnah dabei und erleben Sie die Faszination Porsche live – auf der IAA 2013, der "automobilsten Show der Welt".

Bei allen Fragen rund um Tickets und Anfahrt beraten wir Sie gerne bei uns im Porsche Zentrum Altötting. 65. Internationale Automobil-Ausstellung

Fachbesuchertage: 12. und 13. September 2013 **Publikumstage:** 14. bis 22. September 2013

Öffnungszeiten: 9:00 bis 19:00 Uhr Veranstaltungsort: Messegelände der

> Messe Frankfurt Ludwig-Erhard-Anlage 1 60327 Frankfurt/Main

Stand: Halle 3.0

Natürlich fahren wir auch zur IAA und wollen Sie ganz herzlich einladen, an unserem Ausflug vom 14. bis 15. September 2013 teilzunehmen. Bitte melden Sie sich bei Martina Schraml unter Tel.: +49 (0) 86 71 / 50 08 - 0 oder unter info@porsche-altoetting.de.



LEGENDEN, IKONEN, KINDHEITSTRÄUME. Beim AvD-Oldtimer-Grand-Prix gehen alle an den Start.







Jubiläumsjahr kann es bei Porsche natürlich nur einen Star auf dem AvD-Oldtimer-Grand-Prix geben: den Porsche 911. Seit seiner Präsentation auf der Frankfurter IAA im Jahr 1963 übt er eine magische Anziehungskraft auf Sportwagenfans in aller Welt aus – und hat bis heute nichts von seiner Faszination verloren. Anlässlich des 50. Geburtstags des Porsche 911 präsentiert Porsche Classic beim diesjährigen AvD-Oldtimer-Grand-Prix nicht nur einige Sondermodelle aus dem Museum und Restaurierungsobjekte aus der Classic Werkstatt, sondern veranstaltet einen Jubiläums-Corso

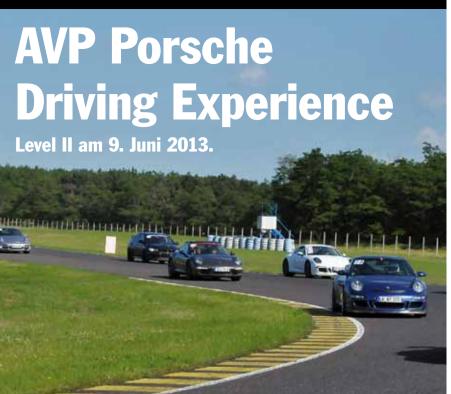
Vom 9. bis 11. August 2013 findet auf dem Nürburgring der 41. AvD-Oldtimer-Grand-

Prix statt. Und Porsche Classic ist natürlich auch wieder mit am Start, in direkter Nähe zur Rennstrecke.



mit insgesamt 50 Fahrzeugen. Mit dem exklusiven Porsche VIP-Package können Sie dabei sein, wenn der spektakuläre Corso die Geschichte vom 901 bis zum aktuellen 991 wiederaufleben lässt. Wir freuen uns über Ihre Teilnahme! Im Ausstellungszelt beraten Sie unsere Experten von Porsche Classic zu allen Fragen rund um Originalteile, technische Literatur oder zur Instandsetzung der Porsche Klassiker.

Unter www.porsche.de/ogp2013 erhalten Sie weitere Informationen rund um den AvD-Oldtimer-Grand-Prix.



Sonntag, den 9. Juni, war es soweit: Die AVP Porsche Driving Experience startete auf dem Pannonia-Ring in Ungarn. Am Abend zuvor hatten unsere Teilnehmer schon bei einem gemütlichen Abendessen die Gelegenheit, sich kennenzulernen.

Nach einem leckeren Frühstück am Sonntagmorgen ging es bei strahlendem Sonnenschein und sommerlichen 30 Grad auf die Rennstrecke. Insgesamt 35 Teilnehmer wurden zunächst von unseren Instruktoren an unterschiedliche Gefahrensituationen aus dem Alltag herangeführt. Sie lernten ihr Fahrzeug Schritt für Schritt besser kennen und beherrschen und erhöhten mit professionellen Tipps ihr Fahrsicherheitslevel.

Am Nachmittag stand freies Fahren auf dem Programm. Unsere Teilnehmer hatten Gelegenheit, ihre erweiterten Fahrkenntnisse gleich umzusetzen. Im Mittelpunkt stand selbstverständlich eines: der Fahrspaß. In bester Stimmung ließen wir den schönen Nachmittag ausklingen.

Wir bedanken uns bei unseren Teilnehmern für einen unvergesslichen Tag.



Porsche Golf Cup 2013 am 3. August 2013.

dem Stand direkt in den richtigen Schwung. Das perfekte Ansprechverhalten – Sie erleben es mit Ihrem Porsche Tag für Tag. Zeit, auf sattem, strahlendem Grün Sportsgeist zu beweisen.

Seien Sie dabei, wenn es wieder heißt: Porsche on the tee. Lassen Sie sich von sportlichen Highlights begeistern und erleben Sie einen ganzen Tag voller dynamischer Abschläge, gigantischer Drives und sensationeller Puts.

Und da Vorfreude bekanntlich die schönste Freude ist: Merken Sie sich den Termin für unseren Porsche Golf Cup 2013 am besten gleich in Ihrem Kalender vor – weitere Details und Informationen erhalten Sie in Kürze.

Wir freuen uns auf Sie!

Wir freuen uns, Sie auch in diesem Jahr wieder herzlich einzuladen zu unserem

Porsche Golf Cup 2013 am Samstag, 3. August, im Golfclub Schloß Guttenburg (Kraiburg).



Porsche Zentrum Altötting – Porsche live erleben.



Porsche Zentrum Altötting

AVP Sportwagen GmbH Altötting Schneibsteinstraße 1 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 8 67 1 / 50 08 - 0 Fax: +49 (0) 8 67 1 / 50 08 - 99 E-Mail: info@porsche-altoetting.de www.porsche-altoetting.de

